

Rund um das Jahr

A lo largo del año

Susanne Böse

Sigrid Leberer



Deutsch
Spanisch

Rund um das Jahr

ist, immer in Verbindung mit Deutsch, in folgenden Sprachen erhältlich: Arabisch, Englisch, Französisch, Griechisch, Italienisch, Kurdisch/Kurmanji, Persisch/Farsi, Russisch, Spanisch, Tigrinya und Türkisch.

Weitere Titel in dieser Reihe auf Deutsch-Spanisch:

- Rund um mein Haus
- So bunt ist meine Welt
- 1, 2, 3 im Kindergarten
- Im Supermarkt
- Im Zoo
- In der Schule
- Die Feuerwehr kommt
- Im Straßenverkehr
- Auf dem Bauernhof
- Das sind wir – Von Kopf bis Fuß
- Am Meer
- Beim Kinderarzt
- Max fährt mit
- Meine Familie
- Das Weltall
- Was ziehen wir heute an?
- Unsere Haustiere
- Die Sportarten
- Beim Zahnarzt

Näheres unter: www.edition-bilibri.de

© 2013 Edition bi:libri, München
Text: Susanne Böse
Illustration: Sigrig Leberer
Layout: Heljä Albersdörfer
Übersetzung: Olga Balboa Sánchez

3. Auflage 2022
Printed in Austria by Gugler Print, Melk/Donau.

Alle Rechte vorbehalten.

www.edition-bilibri.de



Rund um das Jahr

A lo largo del año

Susanne Böse

Sigrig Leberer





Hurra, die Sonne scheint!

Niklas spürt es genau: Jetzt im März kommt der Frühling. Die Luft riecht schon ganz anders als im Winter. Auch die Vögel freuen sich über die ersten Sonnenstrahlen. Sie zwitschern hundert verschiedene Lieder. Viele bauen schon ihre Nester. Sie fliegen ständig hin und her, um Zweige und Moos zu sammeln. Siehst du den Specht? Was macht er?

¡Hurra, hace sol! Nico se ha dado cuenta: en marzo llega la primavera. El aire tiene un olor muy distinto al del invierno. Los pájaros también se alegran con los primeros rayos de sol. Cantan mil canciones diferentes. Muchos empiezan a hacer sus nidos. Vuelan todo el tiempo de aquí para allá para recoger ramitas y musgo. ¿Ves el pájaro carpintero? ¿Qué hace?



die Vögel
los pájaros



der Sonnenstrahl
el rayo de sol



das Nest
el nido



der Zweig
la ramita



das Moos
el musgo



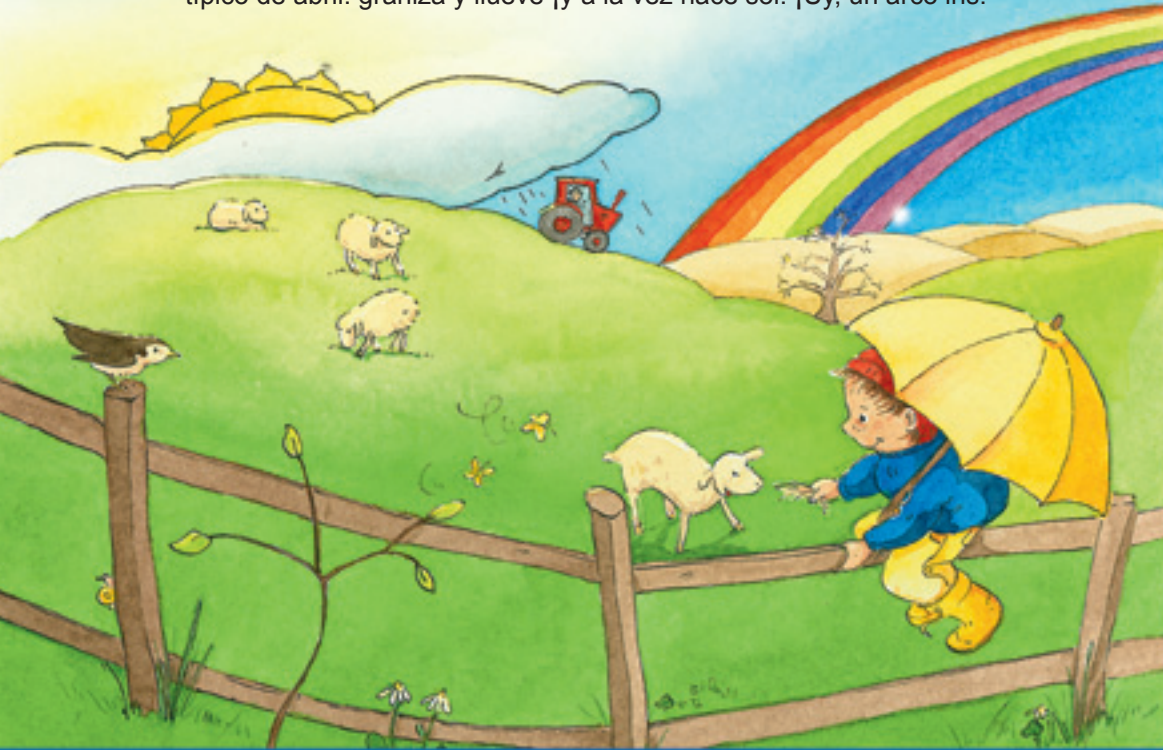
das Gras
la hierba



der Specht
el pájaro carpintero

Einige Wochen später bekommen die Bäume schon ihre ersten Blätter.
Alles wird grün. Niklas darf mit seinem Opa auf dem Traktor die Felder einsäen.
Danach besucht er das neugeborene Lämmchen Elsa. Plötzlich ist Aprilwetter:
Es hagelt und regnet – bei Sonnenschein! Oh, ein Regenbogen!

Unas semanas más tarde a los árboles les salen las primeras hojas. Todo se vuelve verde. A Nico le dejan ayudar a su abuelo a sembrar los campos con el tractor.
Después va a ver a Elsa, el corderito recién nacido. De repente hace un tiempo típico de abril: graniza y llueve ¡y a la vez hace sol! ¡Uy, un arco iris!



Nun wird es Tag für Tag wärmer. Niklas und seine Freunde spielen jetzt im Mai am liebsten draußen: Sie fahren Fahrrad, spielen Fußball oder bauen ein Lager.
Was isst das Mädchen gerade?

Poco a poco va haciendo más calor. En mayo Nico y sus amigos prefieren jugar al aire libre: van en bicicleta, juegan al fútbol o montan un campamento. ¿Qué está comiendo la niña?



das Lamm
el cordero



das Schaf
la oveja



der Regen
la lluvia



der Regenbogen
el arco iris



das Fahrrad
la bicicleta



der Fußball
el balón de fútbol



das Eis
el helado

A colorful illustration of a young boy with a red cap, blue shirt, and yellow pants running happily across a green field. To his left is a large, leafless tree with a small brown bird perched on one of its branches. In the background, there are rolling green hills under a clear blue sky. A small grey squirrel is visible on the ground to the right of the boy, and a small yellow butterfly is flying in the air.

Frühling, Sommer, Herbst und Winter –
entdecke mit Niklas die Jahreszeiten!

Primavera, verano, otoño e invierno:
¡descubre con Nico las estaciones del año!

www.edition-bilibri.de

ISBN 978-3-6950-5128-1



9 783695 051281